



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



# Combinăție aparat de răcire/congelare

**KGN..**

**ro** Instrucțiuni de utilizare

Combină frigorifică

3

---

## ro Cuprins

Indicații de siguranță și de avertizare	3	Congelarea și păstrarea	14
Indicații de salubritate	6	Congelarea de alimente proaspete	14
Volumul de livrare	6	Super-congelarea	15
Locul de instalare	7	Dezghețarea produselor congelate	16
Atenție la temperatura camerei și la aerisire	7	Dotare	17
Racordarea aparatului	8	Autocolantul "OK"	17
Să facem cunoștință cu aparatul	8	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului	18
Pornirea aparatului	9	Dezghețare	18
Reglarea temperaturii	10	Curățarea aparatului	18
eco	10	Iluminarea (LED)	19
Funcția de alarmă	10	Economisirea de energie	19
Capacitatea utilă	11	Zgomote în timpul funcționării	19
Compartimentul de răcire	11	Cum puteți înlătura singur mici deficiențe	20
Super-răcirea	13	Unitatea service abilitată	22
Compartimentul de congelare	13		
Capacitatea de congelare	13		

## Indicații de siguranță și de avertizare

### Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

### Siguranța tehnică



Pericol de incendiu

Prin tubulatura circuitului de răcire curge o cantitate redusă dintr-un agent frigorific ecologic, dar inflamabil (R600a). Acest agent nu este dăunător pentru stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Dacă se scurge agentul frigorific, pot fi provocate leziuni oculare sau agentul se poate inflama.

### În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m<sup>3</sup>. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către unitatea de service abilitată sau de către o persoană calificată în mod similar. Lucrările de instalare și reparații executate necorespunzător pot periclita considerabil utilizatorul.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

Să nu utilizați prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.



Pericol de incendiu

Prizele multiple portabile sau adaptoarele portabile se pot încălzi și pot duce la producerea unui incendiu.

Nu așezați prize multiple portabile sau adaptoare portabile în spatele aparatului.

## La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați sau curățați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu luați alte măsuri în afară de cele indicate de producător pentru a accelera dezghețarea. Pericol de explozie!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!

- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățare se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare.
- **Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitare:**  
În pericol sunt copiii, persoanele limitate în percepția lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului. Asigurați-vă, că persoanele periclitare și copiii au înțeles pericolele.  
O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrume copiii și persoanele expuse la riscuri la aparat.  
Numai copiii cu vârsta peste 8 ani pot utiliza aparatul.  
Supravegheați copiii la curățare și întreținere.  
Niciodată să nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel se previne ca părțile din material plastic și garnitura ușii să devină poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire datorat degerăturilor!
- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire datorat degerăturilor!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.

### **Copii în gospodărie**

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia. Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

## Condiții generale

Aparatul este indicat pentru

- răcirea și congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice și este ecranat împotriva perturbațiilor radio.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

---

## Indicații de salubritate

### Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și refolosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubriți ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

### Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare! Printr-o salubritate ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.



### Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrite în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritatea lor regulamentară.

---

## Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat independent
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

## Locul de instalare

Ca loc de instalare este indicată o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice și cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

Podeaua la locul de instalare nu trebuie să cedeze, ea va fi eventual întărită. Eventualele denivelări ale dușumelei se egalizează așezând ceva dedesubt.

## Distanța față de perete

Așezați aparatul astfel încât să fie asigurat un unghi de deschidere a ușii de 90°.

## Atenție la temperatura camerei și la aerisire

### Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 13.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

### Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

## Aerisirea

Figura 3

Aerul de la peretele din spate și de la pereții laterali ai aparatului se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul de răcire trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

## Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

## Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă și după instalarea aparatului.

### Avertizare

Pericol de electrocutare!

Dacă lungimea cablului de alimentare nu este suficientă, în niciun caz să nu utilizați prize multiple sau prelungitoare. Contactați unitatea de service abilitată pentru alternative.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Aparatul se va racorda conform prevederilor, la o priză cu conductor de protecție, pentru alimentarea cu curent alternativ de 220-240 V/50 Hz. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10 A până la 16 A.

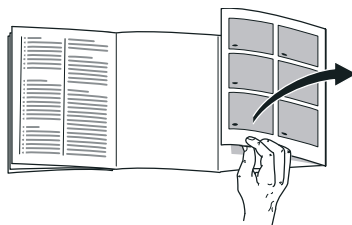
La aparatele care se folosesc în țări neeuropene verificați dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip, fig. **13**.

### Avertizare

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulate de rețea și ondulate sinusoidale. Ondulatele conectate la rețea se folosesc la instalații fotovoltaice, care se leagă direct la rețeaua publică de electricitate. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulate sinusoidale.

## Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. **1**

\* Nu la toate modelele.



- A Compartimentul de răcire
- B Compartimentul de congelare
- 1–9 Elemente de deservire
- 10 Suport pentru sticle mici
- 11 Suport pentru sticle mari
- 12 Iluminarea
- 13\* Suportul ușii Vario
- 14\* Suportul pentru sticle
- 15 Compartimentul de păstrare la rece
- 16 Lada pentru legume cu regulator de umiditate
- 17 Ladă pentru alimente congelate (mică)

## Elemente de deservire

Fig. 2

- 1 **Indicator alarm**  
Este evidențiat când este prea cald în aparat.
- 2 **Tasta de selectare a compartimentului de răcire**  
Oferă posibilitatea reglării temperaturii în compartimentul de răcire.
- 3 **Indicatorul „super”**  
Luminează, dacă este în funcțiune răcirea super.
- 4 **Indicator de temperatură compartiment de răcire**  
Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de răcire în °C.
- 5 **Afișajul eco**  
Este evidențiat dacă în compartimentul de răcire este activat modul eco.

- 6 **Tasta de reglare a temperaturii în compartimentul de congelare**  
Cu tasta se reglează temperatura compartimentului de congelare.
- 7 **Indicatorul „super” (compartimentul de congelare)**  
Luminează, când este pornită supercongelarea.
- 8 **Indicator de temperatură al compartimentului de congelare**  
Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de congelare în °C.
- 9 **Afișajul eco**  
Este evidențiat dacă în compartimentul de congelare este activat modul eco.

## Pornirea aparatului

Figura 2

1. Introduceți ștecherul în priză.
2. Se aude un sunet de avertizare. Indicatorul de temperatură 8 se aprinde intermitent.
3. Apăsați tasta de reglare a temperaturii  
2. Sunetul de avertizare se oprește.

Când compartimentul de congelare a atins temperatura reglată, se aprinde indicatorul de temperatură 8.

Din fabrică sunt recomandate următoarele reglări:

- Compartimentul de răcire: reglare medie
  - Compartimentul de congelare: -18 °C
- Depozitați alimentele sensibile în compartimentul de răcire.

## Indicații de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore, până când au fost atinse temperaturile reglate.
- Prin sistemul automat NoFrost compartimentul de congelare rămâne fără gheață. Nu mai este necesară dezghețarea.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.

---

## Reglarea temperaturii

### Compartimentul de răcire

Temperatura este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 2 până când s-a reglat temperatura dorită a compartimentului de răcire.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată se afișează la indicatorul de temperatură 4.

### Indicație

Pentru a atinge temperatura selectată, deschideți deschiderile de aerisire la 1/3, figura **6**.

### Compartimentul de congelare

Temperatura este reglabilă de la -16 °C până la -24 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 6 de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de congelare.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată este afișată pe indicatorul de temperatură 8.

Din fabrică noi recomandăm reglarea unei temperaturi de -18 °C în compartimentul de congelare.

---

## eco

Cu funcția eco comutați aparatul în regimul de funcționare cu economie de energie.

Aparatul se reglează automat la următoarele temperaturi:

- Compartimentul de răcire: +8 °C
- Compartimentul de congelare: -16 °C

### Activarea Eco

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 6 până când se evidențiază afișajul "eco".

---

## Funcția de alarmă

Alarma poate fi declanșată în următoarele cazuri.

### Alarma ușii

Dacă ușa aparatului stă deschisă mai mult timp, se declanșează un sunet de avertizare. Emiterea sunetului de avertizare încetează prin închiderea ușii.

## Alarma de temperatură

Se aude un ton de interval și tasta Alarmă luminează.

Alarma de temperatură se declanșează, când în compartimentul de congelare este prea cald și alimentele congelate sunt în pericol.

Alarma se poate declanșa fără ca alimentele congelate să fie în pericol la:

- Punerea în funcțiune a aparatului.
- Introducerea unei cantități mari de alimente proaspete.

### Indicație

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierite sau prăjite).

Nu mai folosiți durata de depozitare maximă în întregime.

## Oprirea alarmei

Fig. 2

Apăsăți tasta „alarmă” 6 pentru a opri sunetul de avertizare.

## Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 13

## Folosirea mereu a întregului volum de congelare

Pentru a putea introduce cantitatea maximă de alimente de congelat, puteți scoate recipientele. Atunci puteți stivui alimentele direct pe suport și pe fundul compartimentului de congelare.

## Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

### Scoaterea pieselor de dotare

Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 10

## Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, mâncăruri gătitе și produse de panificație.

## Atenție la introducerea pentru păstrare

- Păstrați alimente proaspete, nealterate. Astfel calitatea și proapețimea se păstrează mai mult timp.
- La produse finite și mărfuri ambalate respectați data de valabilitate și de consum indicată de producător.
- Pentru a păstra aroma, culoarea și proapețimea, introduceți alimentele bine ambalate și acoperite. Astfel se evită transmiterea de mirosuri și colorări ale pieselor din mase plastice în compartimentul de răcire.
- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa mai întâi să se răcească și apoi se pun în aparat.

### Indicație

Nu blocați orificiile de ieșire a aerului cu alimente, pentru a nu împiedica circulația aerului. Alimentele care se țin în imediata apropiere a orificiilor pot îngheța prin aerul rece, care iese.

### Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grade diferite de răcire:

- Cele mai reci zone sunt în fața deschiderilor pentru aerisire și în compartimentul de răcire, figura 1/15.

#### Indicație

Depozitați în zona cea mai rece alimentele sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

#### Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de exemplu, cașcaval și unt. Cașcavalul poate astfel să-și păstreze aroma, iar untul rămâne gata de întins pe pâine.

### Lada pentru legume cu regulator de umiditate

Figura 8

Pentru a crea climatul de depozitare optim pentru fructe și legume, umiditatea aerului din lada pentru legume poate fi reglată:

- preponderent legume și o încărcare mixtă sau o încărcare mică – umiditatea aerului mare
- preponderent fructe și încărcare mare – umiditatea aerului redusă

### Indicații

- Fructe sensibile la frig (de ex. ananas, banane, papaya și fructe citrice) și legume sensibile la frig (de ex. vinete, castraveți, zucchini, ardei, roșii și cartofi) ar trebui pentru păstrarea optimă a calității și aromei să fie păstrate în afara frigiderului la temperaturi de circa +8 °C până la +12 °C.
- În funcție de cantitatea și felul alimentelor depozitate în lada pentru legume se poate forma apă de condens. Îndepărtați apa de condens cu o cârpă uscată și adaptați umiditatea aerului în lada pentru legume cu ajutorul regulatorului de umiditate.

### Compartimentul de păstrare la rece

Fig. 6

În compartimentul de păstrare la rece se obțin temperaturi mai joase decât în compartimentul de răcire. Pot apare și temperaturi sub 0 °C.

Ideal pentru păstrarea de pește, carne și cârnați. Nu este indicat pentru salate, legume și alimente sensibile la frig.

Puteți varia temperatura compartimentelor de răcire cu ajutorul deschiderii pentru aerisire. Împingeți regulatorul de temperatură în sus pentru a reduce temperatura. Împingeți regulatorul de temperatură în jos pentru a mări temperatura. Figura 6

## Super-răcirea

La super-răcire se va răci compartimentul de răcire timp de cca. 6 ore cât se poate de mult. După aceea se va comuta automat la temperatura reglată înainte de super-răcire.

Pornirea super-răcirii de ex.

- Înaintea introducerii de cantități mari de alimente.
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

### Indicație

Dacă este pornită super-răcirea, se poate ajunge la zgomote de funcționare mai puternice.

## Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 2 de atâtea ori, până când luminează indicatorul super 3.

## Compartimentul de congelare

### Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de alimente.

### Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheață. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

## Capacitatea de congelare

Datele privind capacitatea de congelare se găsesc pe plăcuța de tip. Figura 13

### Premise pentru capacitatea de congelare

- Porniți super congelarea înainte de introducerea de marfă proaspătă (Vezi capitolul Super congelarea).
- Scoateți recipientele; stivuiți alimentele direct pe suport și pe fundul compartimentului de congelare.
- Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în compartimentul cel mai de sus. Acolo ele se congelează foarte repede și astfel și cu menajamente.

## Congelarea și păstrarea

### Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

### De respectat la așezarea alimentelor

- Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în lada pentru alimente congelate situată cel sus. Acolo se vor congela deosebit de rapid, fiind totodată protejate.
- Distribuți alimentele pe suprafață mare în compartimentele, respectiv în lăzile pentru alimente congelate.

#### Indicație

- Alimentele deja congelate nu trebuie să intre în contact cu alimentele proaspete de congelat. Dacă este cazul, alimentele congelate vor fi restituite în lăzile pentru alimente congelate.
- Pentru a asigura circulația aerului în aparat, împingeți lada pentru alimente congelate până la opritor.

## Congelarea unei cantități mai mici de alimente

Modul în care se pot congela cantitățile mai mici de alimente cel mai rapid se găsește în secțiunea Super-congelarea automată.

## Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoelnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opăirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

#### Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

## Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

### Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii tubulare din polietilenă, folii din aluminiu, casolete pentru congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

### Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia pentru ambalat, hârtia din pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

### Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la temperaturi scăzute sau altele similare.

Pungile și foliile tubulare din polietilenă pot fi sigilate cu ajutorul unui aparat de sigilare a pungilor.

## Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite, produse de panificație:  
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:  
până la 8 luni
- legume, fructe:  
până la 12 luni

---

## Super-congelarea

Alimentele ar trebui răcite sau congelate cât se poate de repede, până la miez, pentru a-și păstra vitaminele, valorile nutritive, aspectul și gustul.

După pornirea super-congelării, aparatul funcționează permanent. Temperaturile din compartimentul de congelare sunt considerabil mai mici decât în timpul regimului de funcționare obișnuit.

### Pornirea super-congelării

În funcție de cantitatea de alimente care trebuie congelate puteți utiliza super-congelarea în mod diferit.

## Indicație

Dacă este pornită super-congelarea, se poate ajunge la zgomote de funcționare mai multe.

## Super-congelarea automată

Cantitățile mai mici de alimente se congelează cel mai rapid dacă le congelați după cum urmează:

- în lada pentru alimente congelate situată cel mai jos
- stânga

Super-congelarea automată pornește automat la congelarea unor alimente calde.

## Super-congelarea manuală

Figura 2

Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în compartimentul situat cel mai sus. Acolo se vor congela deosebit de rapid, fiind totodată protejate.

Cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete porniți super-congelarea pentru a preveni o creștere nedorită a temperaturii.

Dacă trebuie utilizată capacitatea de congelare conform datelor de de plăcuța de timp, porniți super-congelarea cu 24 de ore înaintea congelării produselor proaspete.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii compartimentul de congelare 6 în mod repetat până se aprinde indicatorul compartimentul de super congelare 7.

## Oprirea super-congelării

Figura 2

Apăsați tasta de reglare a temperaturii compartimentul de congelare 6 în mod repetat până se afișează temperatura dorită.

Acum, super-congelarea este oprită.

După efectuarea ciclului de super-congelare, aparatul comută automat pe regimul normal de funcționare.

- La super-congelarea automată: în momentul în care este congelată o cantitate mai mică de alimente.
- La super-congelarea manuală: după cca. 2 ½ zile.

---

## Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde



### Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.



## Dotare

### Suporturi și recipiente

Puteți varia grătarele spațiului interior și cutiile ușii în funcție de necesar: se trage grătarul în față și se apleacă lateral pentru a-l scoate. Cutiile se ridică și se scot.

### Dotare specială

(nu la toate modelele)

#### Suportul pentru sticle

Fig. 5

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță.

#### Tăvița pentru gheață

Fig. 11

1. Tăvița pentru gheață se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă potabilă și se așează în compartimentul de congelare.
2. Tăvița pentru gheață prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).
3. Desprindeți cuburile de gheață ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

### Calendarul de congelare

Pentru a evita diminuarea calității bunurilor congelate, nu depășiți durata de depozitare. Durata de depozitare depinde de felul alimentului congelat. Cifrele de la simboluri indică durata de păstrare în luni admisă pentru alimentul congelat. La alimentele congelate din comerț fiți atenți la data de fabricație și la termenul de valabilitate.

### Acumulatorul frigorific

Acumulatorul frigorific poate fi scos și pus de ex. într-o geantă frigorifică pentru păstrarea temporară la rece a alimentelor.

În caz de pană de curent sau în cazul unei defecțiuni, acumulatorul frigorific întârzie încălzirea alimentelor congelate.

### Suportul de ușă Vario

Fig. 7

Puteți deplasa lateral poziția suportului de ușă Vario pentru a putea depozita sticle înalte în suportul de jos.

## Autocolantul “OK”

(nu la toate modelele)

Cu autocolantul “OK” puteți verifica dacă domeniile de temperatură recomandate pentru siguranța păstrării alimentelor în compartimentul rece au atins valoarea de +4 °C sau o valoare mai mică. Dacă autocolantul nu indică “OK”, reduceți temperatura treptat.

### Indicație

După punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura setată.



### Setarea corectă

## Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

### Oprirea aparatului

Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.

Agregatul frigorific se oprește.

### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Scoateți ștecherul din priză sau deconectați siguranța.
2. Curățați aparatul.
3. Lăsați ușa aparatului deschisă.

## Dezghețare

Dezghețarea se face automat.

## Curățarea aparatului

### Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluanți cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie.  
Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase.  
Piese s-ar putea deforma!

**Apa pentru curățare nu trebuie să pătrundă în următoarele zone:**

- elementele de operare
- sistemul de iluminare
- orificiile de aerisire
- orificiile din placa despărțitoare

### Procedați după cum urmează:

1. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
2. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatorii frigorifice (dacă există) se așază deasupra alimentelor.
3. Nu este permis ca apa rezultată în urma spălării să pătrundă în elementele de deservire, în sistemul de iluminare, în deschiderile pentru aerisire sau în orificiile plăcii separatoare!  
Curățați aparatul cu o lavetă moale, apă caldă și puțin detergent cu pH neutru.
4. Garnitura de etanșare a ușii se șterge numai cu apă curată și apoi se freacă temeinic până la uscare.
5. După curățare conectați aparatul la loc.
6. Introduceți alimentele congelate la loc.

### Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

**Scoaterea suporturilor de pe ușă**  
Fig. 4

Ridicați și scoateți suporturile.

**Scoaterea suporturilor de sticlă**  
Trageți suporturile de sticlă în față și scoateți-le.

## Scoaterea lăzilor

Fig. 8

Trageți lăzile până la opritor, ridicați-le în față și scoateți-le.

## Scoaterea lăzilor pentru alimente congelate

Fig. 10

Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot.

## Iluminarea (LED)

Aparatul dvs. este dotat cu un iluminat LED care nu necesită întreținere.

Reparațiile la acest iluminat pot fi făcute numai de către un atelier de specialitate sau de către specialiști autorizați.

## Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat.
- Pentru dezghețare puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.

- Pentru a obține cel mai redus consum de energie: păstrați o distanță laterală mică până la perete.
- Dispunerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

## Zgomote în timpul funcționării

### Zgomote normale

#### Indicație

Dacă este pornită super-congelarea, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

#### Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

#### Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgăitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

#### Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

#### Trosnituri

Are loc dezghețarea automată.

### Evitarea zgomotelor

#### Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

#### Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

### Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

### Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

## Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Temperatura se abate foarte mult de la cea instalată.		În unele cazuri este suficient dacă se oprește aparatul pentru 5 minute. Dacă temperatura este prea ridicată, verificați dacă a avut loc o apropiere a temperaturii. Dacă temperatura este prea joasă, mai verificați o dată temperatura în ziua următoare.
Se aude sunetul de avertizare. Indicatorul de temperatură clipește. Fig. 2/8	Deficiența - în compartimentul de congelare este prea cald! Pericol pentru bunurile congelate. Aparatul este deschis.	Pentru oprirea sunetului de avertizare apăsați tasta de reglare a temperaturii, Fig. 2/6. Închideți aparatul.
	Orificiile de aerisire sunt acoperite.	Asigurați aerisirea.
	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare. După remedierea defecțiunii indicatorul de temperatură încetează să clipească.
Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată.	Deschidere frecventă a aparatului. Deschiderile de aerisire sunt acoperite. Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete.	Nu deschideți aparatul în mod inutil. Se îndepărtează piedicile. Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.

<b>Deficiența</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Remediere</b>
Iluminarea nu funcționează.	Iluminatul LED este defect.	Vezi capitolul „Iluminarea (LED)”.
	Aparatul a stat deschis prea mult timp. Iluminatul se deconectează după cca. 10 minute.	După închiderea și deschiderea aparatului iluminatul este din nou pornit.
Luminozitate redusă a elementelor de deservire.	Dacă aparatul nu este în folosință pentru scurt timp, atunci afișajul pe tabloul de operare se comută în modul de economisire a energiei.	Îndată ce aparatul se utilizează din nou, de ex. deschiderea ușii, afișajul se comută din nou pe iluminare normală.
Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare.	Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecărul de rețea nu este bine fixat.	Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați siguranțele.
Aparatul nu răcește, indicatorul de temperatură și iluminatul luminează.	Modul de expunere este pornit.	Țineți apăsată tasta de reglare a temperaturii, Fig. 2/2, pentru 10 secunde, până când se aude un sunet de acționare.  Verificați după un timp dacă aparatul dvs. răcește.
Ușa compartimentului de congelare a fost deschisă mult timp; nu se mai atinge temperatura necesară.	Vaporizatorul (producătorul de frig) în sistemul NoFrost este acoperit cu prea multă gheață, astfel că nu se mai dezgheață automat.	Pentru dezghețarea vaporizatorului se scot produsele congelate cu sertarele și se depozitează bine izolate într-un loc răcoros. Se oprește aparatul și se îndepărtează de perete. Lăsați ușa aparatului deschisă. După cca. 20 minute apa de dezghețare începe să curgă în tava de evaporare. Pentru a evita în acest caz revărsarea tăvii de evaporare, se absoarbe apa de dezghețare cu un burete. Dacă nu se mai curge apă de dezghețare în tava de evaporare, vaporizatorul s-a dezghețat. Curățați interiorul. Se repune aparatul în funcțiune.
Nu pornește super-congelarea automată.		Aparatul decide singur dacă este necesară super-congelarea automată și o pornește sau o oprește automat.

---

## Unitatea service abilitată

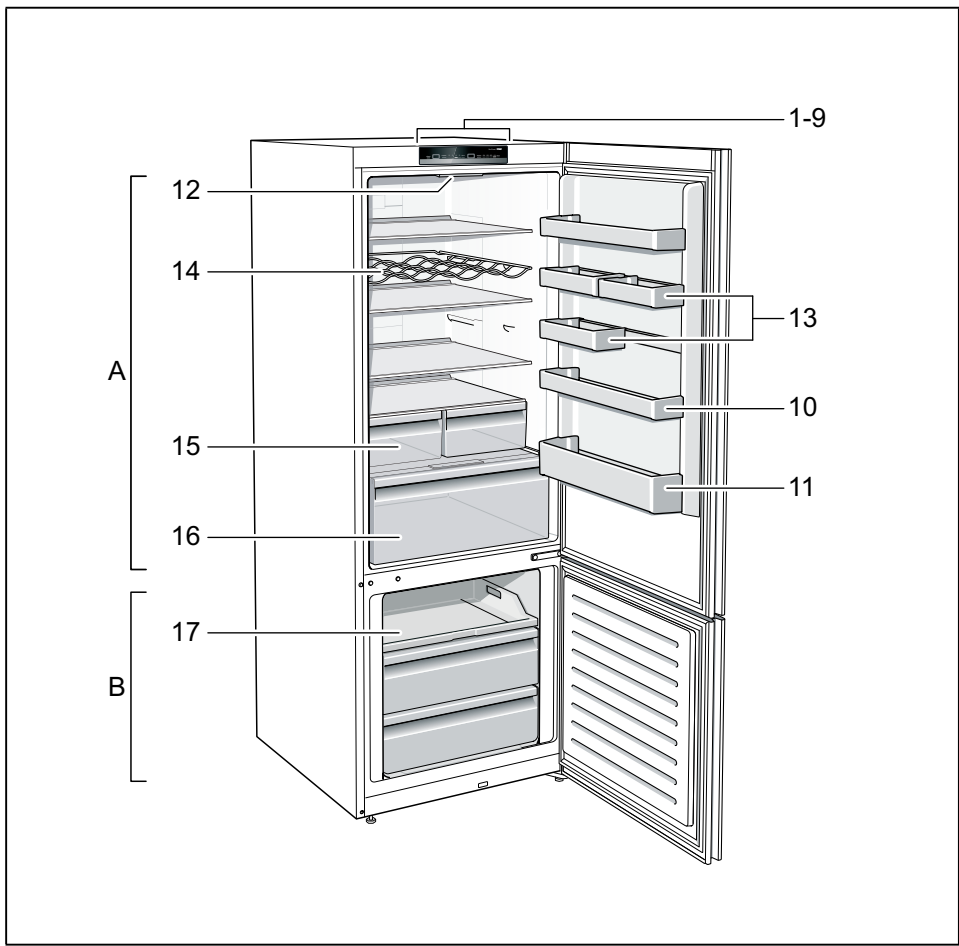
O unitate de service abilitată din apropierea dvs. se găsește în cartea de telefon sau în lista unităților de service. Vă rugăm să indicați unității de service abilitate, numărul de serie (E-Nr.), numărul de fabricație (FD-Nr.) și numărul curent (Z-Nr.) ale aparatului.

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip.Fig. **13**

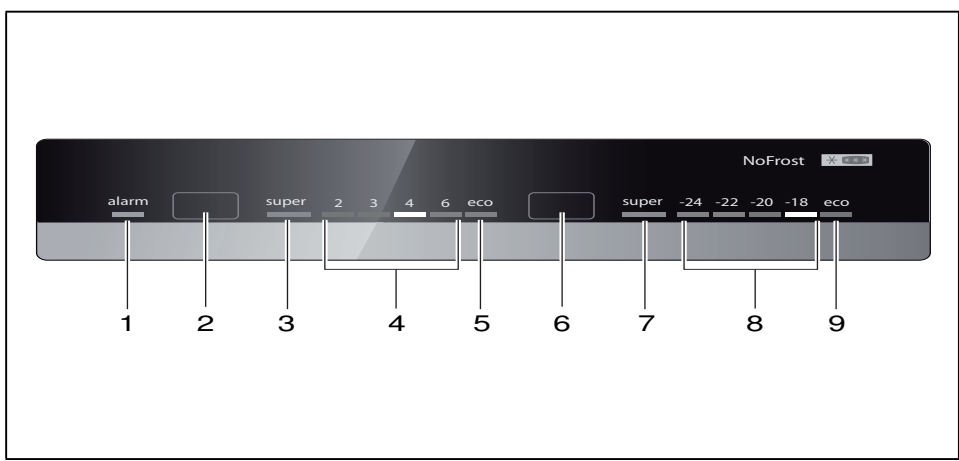
Astfel ajutați la evitarea deplasărilor inutile și economisiți cheltuielile suplimentare legate de acestea.

## Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

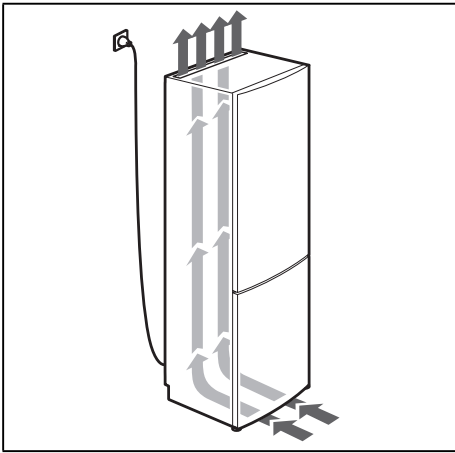
Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.



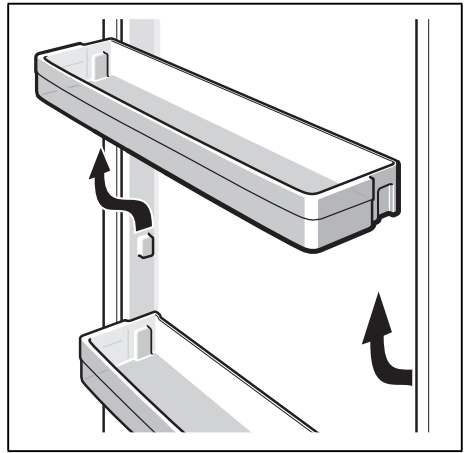
**1**



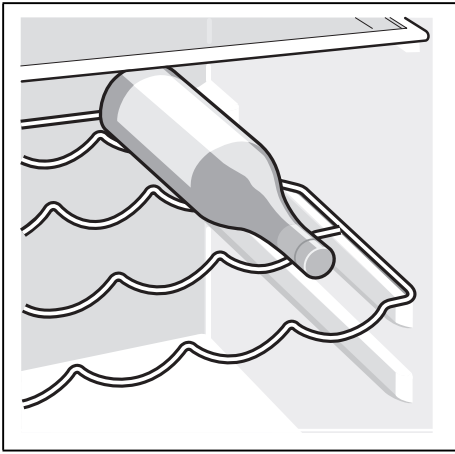
**2**



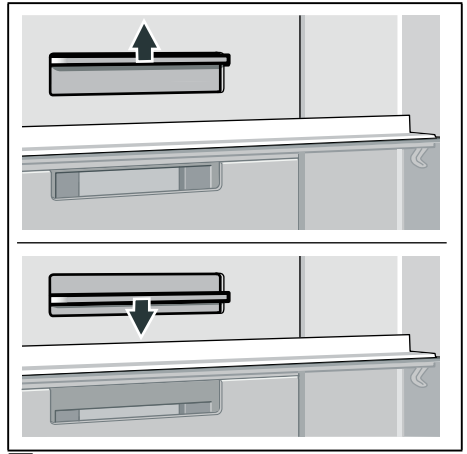
3



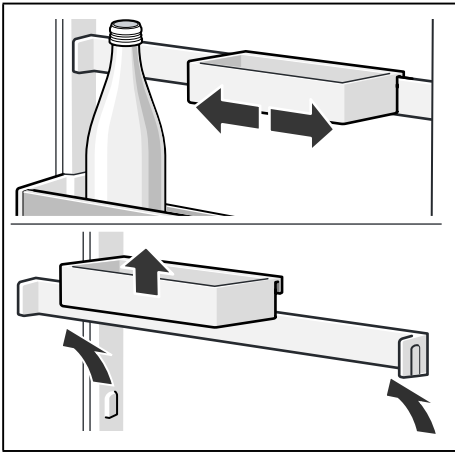
4



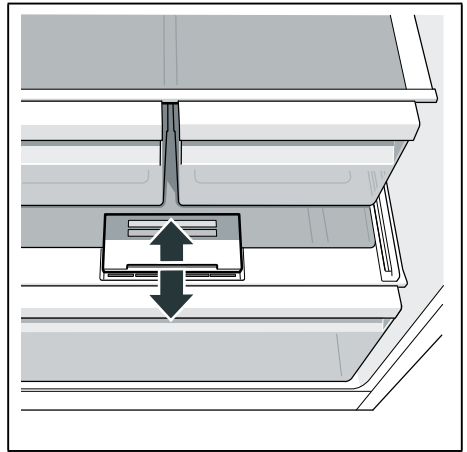
5



6

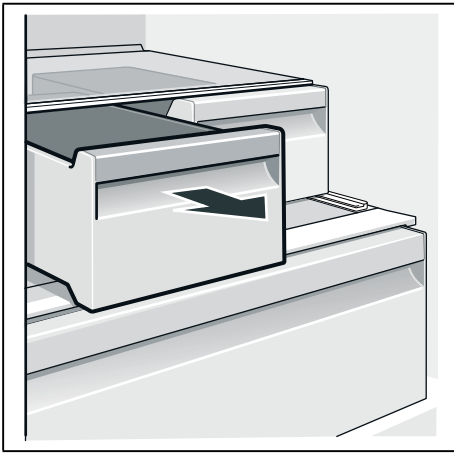


7

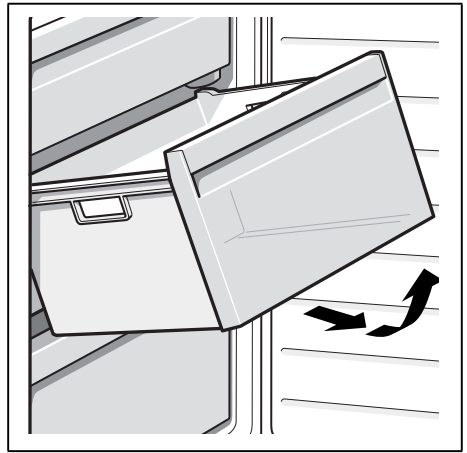


8

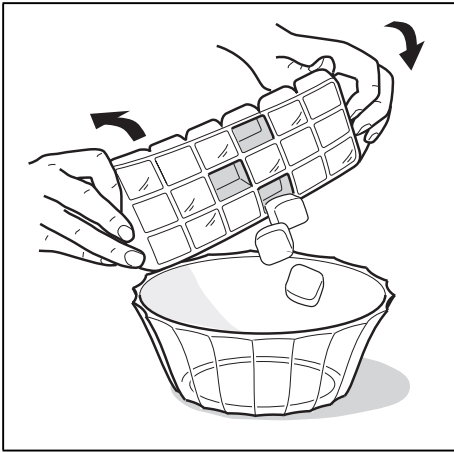




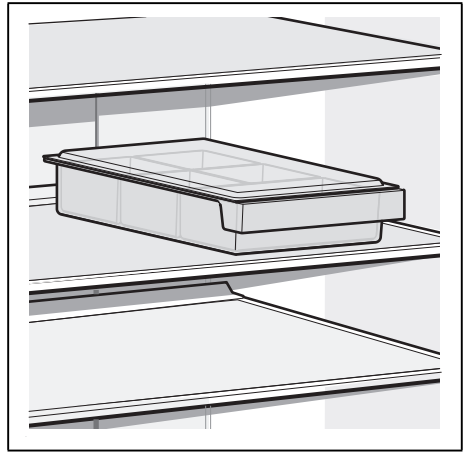
9



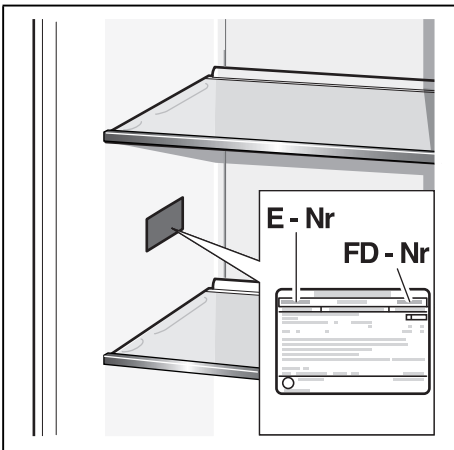
10



11



12



13



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **Bosch Home Appliance Group**

P.O. Box 83 01 01

D-81701 Munich

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001170848** (9909)

ro